



230 V~, 50 Hz, 175 Watt

Vakuumierer VK6

Gebrauchsanweisung	2
Instructions for use	7
Mode d'emploi	12
Gebruiksaanwijzing	17
Brugsanvisning	22
Instruktionsbok	27
Руководство по эксплуатации	32
Istruzioni per l'uso	36

Vakuumieren

Lebensmittel verderben leicht unter Einfluss von Sauerstoff, Licht und Temperatur über 0°C. Im Kühlschrank wird die Halbarkeit etwas verlängert.

Welche Vorteile bietet das Vakuumieren von Lebensmitteln:


- Durch den Sauerstoffentzug haben Bakterien + Schimmelpilze fast keine Entwicklungsmöglichkeit.
- Feuchtigkeit und Nährstoffe bleiben erhalten.
- Schutz vor Gerüchen oder dem Bilden von Gerüchen.
- Hygienische Lagerung.




Dadurch bleiben die Lebensmittel bedeutend länger frisch!

Allgemein


Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und Innenräumen, jedoch nicht im Gewerbe bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben. Benutzen Sie das Gerät wie angegeben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

Sicherheitshinweise

- Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- Nur benutzen, wenn Netzanschlussleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Vor jedem Gebrauch überprüfen! Nur die dafür vorgesehene Zuleitung benutzen.
-  Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät und der Verpackung spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden!
- Stecker ziehen nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall.
- Reißen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie diese nicht an Kanten und klemmen Sie diese nicht ein.
- Zuleitung von heißen Teilen fernhalten.
- Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien oder einem feuchten Raum auf.
-  Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Benutzen Sie das Gerät niemals nach einer Fehlfunktion, z.B. wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei falschem Gebrauch, der durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zustande kommt.
- Um Gefährdungen zu vermeiden dürfen Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, nur durch einen Kundendienst ausgeführt werden.
-  **Vorsicht!**
Das Folienschweißband wird heiß.
Nur nach dem Abkühlen transportieren.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels darauf achten, dass Kinder nicht daran ziehen oder eine Stolperfalle entsteht.
-  Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet, zwischen den Schweißvorgängen immer abkühlen lassen.

Reinigung

- Zuerst den Netzstecker ziehen
-  Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder Wasser darüber gießen.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch mit Spülmittel abwischen. Dabei aufpassen, dass die Schweißleiste und die Dichtung nicht beschädigt wird.

Arbeitsplatz:

Wichtig: Das Gerät niemals auf oder neben eine heiße Oberfläche stellen (z.B. Herdplatte). Das Gerät nur auf einer ebenen, stabilen und temperaturbeständigen, trockenen Unterlage betreiben. Niemals das Gerät an den Rand der Arbeitsfläche stellen, damit es nicht beim Schweißen herunterfällt.

Vor dem ersten Gebrauch:

- Das Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Die Dichtungsringe und die Schweißleiste müssen sauber und eben sein, da sonst kein Vakuum erzeugt werden kann.

Folienrollen / Beutel

Verwenden Sie nur die speziellen Folienrollen oder Beutel welche zum Vakuumieren und Schweißen geeignet sind. Verkehrte Folien verkleben und beschädigen die Schweißleiste. Diese speziellen Folien gibt es unter anderem bei Steba:

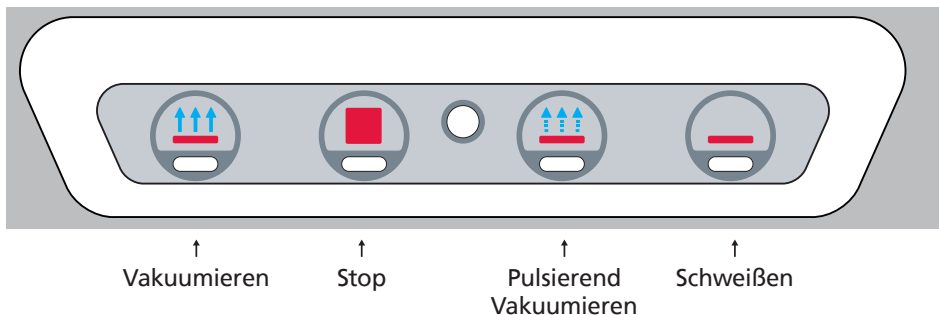
Folienbeutel: 22 x 30cm:	Art No 93-30-00	EAN: 4011833400574
Folienbeutel: 28 x 40cm:	Art No 93-40-00	EAN: 4011833400581
Folienrolle: 22 x 500cm:	Art No 93-22-00	EAN: 4011833400550
Folienrolle: 28 x 500cm:	Art No 93-28-00	EAN: 4011833400567

Anfertigung von Beuteln aus der Rolle


- Das Gerät anschließen. Die Lampe leuchtet blau.
- Mit dem beigefügten Folienschneider die Folie von der Rolle abtrennen. Dabei folgendes berücksichtigen:
 - a) Für den Beutelboden benötigt man ca 2cm damit eine einwandfreie Schweißung erfolgt.
 - b) Danach Platz für Lebensmittel berücksichtigen.
 - c) Zum Vakuumschweißen benötigt man dann nochmals 8cm.
- Diesen angefertigten Folienschlauch an der Vorderseite bis zur schwarzen ovalen Dichtlippe glatt und ohne Falten einlegen und das Gerät schließen.
- Den Deckel mit einem leichten Knacken einrasten.
- Zum schweißen die Taste ⊖ drücken, die rote Lampe leuchtet. Ist diese erloschen ist der Schweißvorgang beendet.
- Zum Entnehmen des Beutels die beiden Tasten links und rechts betätigen und den Deckel öffnen.



Schweißleiste ist heiß!



Vakuumschweißen

- Keine verdorbenen Lebensmittel und keine brennbaren Flüssigkeiten einschweißen.
- Darauf achten, dass die Vakuumpumpe keine Flüssigkeit ansaugt. Wenn dies der Fall ist sofort die Stopptaste (■) drücken.
- Die Lebensmittel in den Beutel geben. Darauf achten, dass die Folie nicht durch scharfkantige Gegenstände (z.B. Knochen) beschädigt wird.
-  Den Beutel bis zur Hälfte der Vakuuierschale

faltfrei und trocken ohne Rückstände einlegen!

- Den Deckel links und rechts hörbar einrasten und die Taste (⊕) drücken.
- Das Gerät saugt alle Luft aus dem Beutel und verschweißt diesen.



Nicht zweimal auf der gleichen Stelle Schweißen, da die Folie sonst verbrennen kann!

Aus Sicherheitsgründen kann man mit einem Abstand von 1 cm eine zweite Schweißnaht anfertigen, indem man die Taste (⊖) drückt.

- Zwischen den Schweißvorgängen eine kurze Pause von einer Minute lassen, damit das Gerät abkühlen kann.
- Sollte das Gerät überlastet sein schaltet der **Überhitzungsschutz** das Gerät aus. In diesem Fall den Netzstecker ziehen und ca. 20 Minuten abkühlen lassen.

Pulsierendes Schweißen

Mit der Pulsstufe entscheidet man durch tastenweises Drücken wie stark das Vakuum sein soll. Bei weichen Lebensmitteln vakuumiert man nicht so stark wie bei festen Speisen. Hat man das gewünschte Vakuum erreicht, drückt man die Stufe schweißen und verschweißt den Beutel.

Anritzer

Um die verschweißten Beutel leichter zu öffnen zwickt man mit dem Anritzer eine Kerbe in die Ecke des Beutels.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Verpackungs-Entsorgung

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen.

Geräteverpackung:

- Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben
- Kunststoffverpackungsteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen
- Sammelbehälter gegeben werden



In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht: PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.

Kundenservice:

Sollte Ihr Gerät wider Erwarten einmal den Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an nachfolgende Anschrift. Wir werden dann im Garantiefall die Abholung veranlassen. Das Gerät muss transportfähig verpackt sein.

Unfreie Pakete können nicht angenommen werden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Vertrieb-Tel.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.

Vacuum sealing

Food easily spoils under the influence of oxygen, light and temperatures above 0°C. Storing food in a fridge increases shelf life a little.

The advantages of Vacuum sealing:


- The removal of oxygen gives bacteria and mould little opportunity to grow
- Moisture and nutrients are retained.
- Protects from odours and odour accumulation
- Hygienic storage.

The food therefore stays fresh significantly longer!

Generally

This appliance is for private and indoor use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual.

Safety information

- Connect the appliance to an wall socket and operate it only in accordance with the specifications on the rating plate.
- Do not use if the cord or appliance is damaged. Always check before using the appliance!
-  The appliance can be used by children aged 8 and above and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience/knowledge, provided that are supervised or have been provided with instruction in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not use the packaging as a toy. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.
- Children under the age of 8 must be kept away from the appliance and the power cord.

- The appliance must not be operated using a timer or a separate remote system!
- After using the appliance or if the appliance malfunctions, always pull out the plug.
- Never pull at the cord set. Do not chafe it over edges or squeeze it.
- Keep the power supply cord away from hot parts.
- Never leave the appliance unattended when operating.
- Do not leave the appliance outdoors or in a damp area.
- Never immerse the appliance in water.
- Do not operate the appliance if it is damaged (for example if it felt down).
- The manufacturer is not liable for damage occurred by using the appliance in another way than described or if a mistake in operating has been made.
- To prevent injury, repairs such as replacing a damaged cord, should only be carried out by customer service.




Caution!

The foil sealing strip becomes hot. Do not transport until the equipment has cooled down.

- Disconnect plug from power supply when device is not in use.
- If an extension cable is being used, please ensure that children do not pull on it and that it is not a potential tripping hazard.
- The device is not intended for continuous use, always allow to cool between sealing operations.

Cleaning

- Disconnect the device from the power supply.
-  Do not immerse the device in water or pour water over it.
- Wipe the device with a damp cloth and a little washing-up liquid. Ensure that the sealing bar and the seal are not damaged during this process.
- Then dry the device.

Workspace:

Important: Never put the device on or next to a hot surface (e.g. the rings of a stove).

Always put the device on a surface that is level, stable, temperature-resistant and dry. Keep it away from the edge of work surfaces so that it cannot fall off during use.

Before initial use:

- Wipe off the device with a damp towel.
- The sealing rings and the bag sealing bar must be clean and level, otherwise it will not be possible to generate a vacuum.

Roll of film / bags

Use only the special rolls of film / plastic bags that are suitable for vacuuming and sealing. If the wrong film is used it will stick to the device and damage the sealing bar. The following special films are available from Steba, among other things:

Plastic bags: 22 x 30cm: Item no. 93-30-00 EAN: 4011833400574

Plastic bags: 28 x 40cm: Item no. 93-40-00 EAN: 4011833400581

Roll of film: 22 x 500cm: Item no. 93-22-00 EAN: 4011833400550

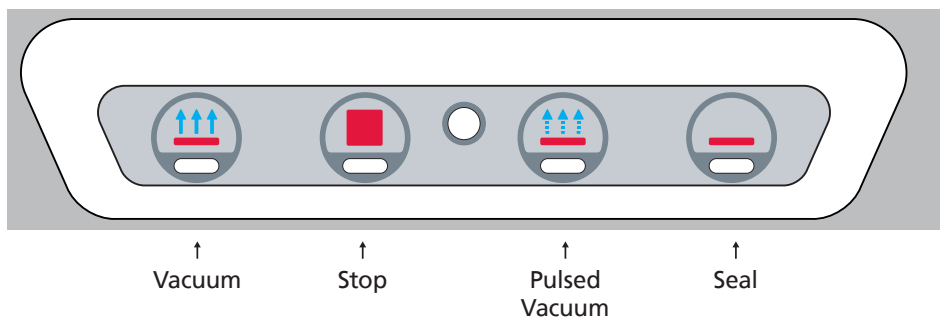
Roll of film: 28 x 500cm: Item no. 93-28-00 EAN: 401183340067

Making bags from rolls of film



- Connect the unit, the blue light shines.
- Cut the film from the film roll with the enclosed cutter. Take the following into account:
 - a) About 2cm is required for the bottom of the bag for perfect sealing.
 - b) Then leave enough room for the food
 - c) An additional 8cm is then required for vacuum sealing.
- Place the front end of this tube of film against the black oval sealing lip, ensuring that it is smooth and free of creases, and close the device.
- Engage the lid at the right and left sides (confirmed by an audible click).
- To begin sealing, press the ⊖ button and the red light will come on. When the light goes off, the sealing process is complete.
- To remove the bag, press the two buttons at the right and left sides and open the lid.



The sealing bar will be hot!



Vacuum Sealing

- Do not seal spoiled food or flammable liquids.
- Ensure that the vacuum pump does not suck up any liquids. If this occurs, press the stop button (■) immediately.
- Place the food in the bag. Ensure that the bag is not damaged by any sharp objects.
-  Insert the bag up to half down the vacuuming tray, **ensuring that it is free of creases**, dry and free of residue.
- Engage the lid at the right and left sides (confirmed by an audible click), then press the button (😊).
- The appliance pulls out all the air of the bag and seals it.
-  **Do not seal twice in the same place, since this may cause the film to burn.**
- Allow the device to cool for one minute between sealing operations.
- If the device becomes overloaded, the **overheating protection** will switch the device off. If this happens, disconnect the device from the power supply and leave it to cool for about 20 minutes.

Pulsating welding

With the pulse function you choose by pressing the key step by step how strong the vacuum should be. Soft food shall not be vacuumed as strong as solid food. If the desired vacuum is reached, press the welding key and sealing starts.

Scratch-maker

To simplify the opening of sealed bags use the scratch-maker and make a notch in the corner of the bag.

Disposal:

Packaging disposal:

Do not throw away the package materials. Please put it in the recycling bin.



Gift box: Paper, should be put to the old paper collection point.
Plastic packaging material and foils should be collected in the special collection containers.

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Service and Repair:

If the appliance must be repaired, please get in touch with your trader or with the manufacturer:

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG

Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Distribution-Tel.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19

e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

L'emballage sous vide

Les aliments s'altèrent lorsque ceux-ci sont exposés à l'oxygène, à la lumière et à une température supérieure à 0°C. Leur conservation est un peu prolongée au réfrigérateur.

Quels sont les avantages de l'emballage sous vide des denrées alimentaires :


- Grâce à l'absence d'oxygène, les bactéries et les moisissures n'ont presque aucune possibilité de se développer.
- L'humidité et les nutriments sont conservés.
- Protection contre les odeurs ou la formation de mauvaises odeurs.
- Stockage hygiénique

Ainsi, les aliments restent frais plus longtemps !

Généralement

Cet appareil est destiné à un usage domestique et non commercial. S'il vous plaît lire attentivement le mode d'emploi suivant et les conserver dans un endroit sûr. Lors du passage de l'appareil à une autre personne, des instructions est de lui donner. Utilisez l'appareil seulement comme indiqué et suivre les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents résultant du non-respect des indications du mode d'emploi.

Consignes de sécurité

- Branchez l'appareil seulement comme indiqué sur la plaque signalétique.
- Utilisez seulement si le cordon d'alimentation et l'appareil ne sont pas endommagés. Le vérifier avant chaque usage !
-  L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles en ont compris les dangers potentiels. Les enfants ne


doivent pas jouer avec l'appareil ni avec l'emballage. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et exécutent ces opérations sous surveillance.

- Tenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil ne doit pas fonctionner avec une minuterie ou avec un système séparé de télécommande!
- Retirer la fiche de la prise de courant après chaque usage ou en cas de dysfonctionnement.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Ne le frottez pas sur des arêtes vives et ne le coincez pas.
- Tenir le cordon à l'écart de pièces chaudes.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans le surveiller.
- Ne rangez pas l'appareil en plein air ou dans une pièce humide.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez jamais l'appareil après un dysfonctionnement, par exemple s'il est tombé par terre ou a été endommagé d'une autre manière.
- Le fabricant n'assume pas de responsabilité pour un faux usage provenant de la non-observation du mode d'emploi.




Attention !

La bande de soudage du film devient chaude.
Transporter uniquement après refroidissement.

- Débrancher la fiche lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Lorsqu'une rallonge est utilisée, veiller à ce que les enfants ne tirent pas dessus et que personne ne risque de trébucher dessus.
-  L'appareil ne peut pas être utilisé en continu. Prière de le laisser toujours refroidir entre les soudages.

Nettoyage

- Commencer par débrancher la fiche de contact
-  Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni verser de l'eau dessus
- Eponger l'appareil avec un chiffon humide et du liquide vaisselle. Veiller à ne pas endommager la barre de soudure ni le joint.
- Ensuite sécher l'appareil.

Plan de travail :

Important : ne jamais placer l'appareil sur ou à côté d'une surface chaude (par ex. plaque chauffante). L'appareil doit être uniquement utilisé sur une surface plane, stable, résistante aux températures et sèche. Ne jamais placer l'appareil au bord de la surface afin qu'il ne tombe pas pendant le soudage.

Avant la première utilisation :

- Essuyer l'appareil avec un chiffon humide.
- Les anneaux d'étanchéités et la barre de soudure doivent être propres et droits sans quoi un vide d'air ne peut être opéré.

Rouleaux de films / sachets

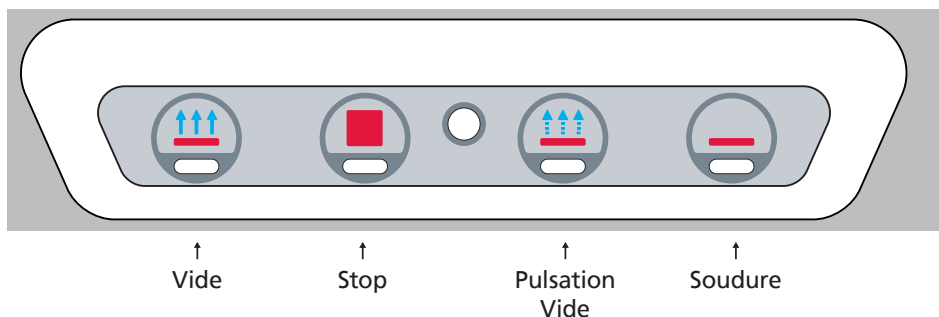
Utilisez uniquement les rouleaux de film spéciaux ou les sachets adaptés au conditionnement sous vide et au soudage. Les films non adaptés collent et endommagent la baguette de soudure. Ces films spéciaux sont entre autres disponibles chez Steba :

Sachet de films : 22 x 30cm:	Réf. 93-30-00	EAN : 4011833400574
Sachet de films : 28 x 40cm:	Réf. 3-40-00	EAN : 4011833400581
Rouleau de films ; 22 x 500cm:	Réf. n° 93-22-00	EAN : 4011833400550
Rouleau de films ; 28 x 500cm:	Réf. n° 93-28-00	EAN : 4011833400567

Conception de sachets d'emballage à partir d'un rouleau

- Brancher l'appareil.
- Séparer le film de la bobine avec le joint cutter. Il faut pour cela tenir compte de ce qui suit :
 - a) Environ 2 cm sont nécessaires pour le fond du sachet afin de garantir une soudure parfaite.
 - b) Ensuite, tenir compte de la place pour les aliments :
 - c) Pour souder sous vide, on a encore besoin de 8 cm.
- Placer ce tube de film ainsi fabriqué sur le côté avant jusqu'à la lèvre d'étanchéité noire et ovale en veillant à ne pas faire de pli et fermer l'appareil.

- Enclencher le couvercle à gauche et à droite jusqu'à entendre un léger craquement.
- Pour souder, appuyer sur la touche ⊖, la lampe rouge s'allume. Lorsqu'elle est éteinte, le soudage est terminé.
- Pour retirer le sachet, appuyer sur les deux touches de gauche et de droite et ouvrir le couvercle.
- ⚠ La barre de soudage est chaude !



Fermeture sous vide

- Ne pas emballer d'aliments avariés ou de liquides inflammables sous vide.
- Veiller à ce que la pompe à vide n'aspire pas de liquide. Si c'est le cas, appuyez sur la touche Stop ⊖.
- Placer les aliments dans le sachet. Veiller à ce que le sachet ne soit pas abîmé par des objets pointus.
- ⚠ **Insérer le sachet sec jusqu'à la moitié de la coupelle de mise sous vide sans former de pli et sans résidu !**
- Enclencher le couvercle à gauche et à droite de manière audible puis appuyer sur la touche ⊖.
- L'appareil aspire tous l'air et scelle le sac.



Ne pas souder deux fois au même endroit car le film peut alors prendre feu !

- Faire une pause d'une minute entre les soudages afin que l'appareil puisse refroidir.
- **Si l'appareil est surchargé, la protection anti-surchauffe éteint l'appareil.** Dans ce cas, débrancher la fiche de contact et laisser refroidir pendant environ 20 minutes.

Pulsation soudure

Vous choisissez comme fort le niveau du vide sera par appuyant la touch « Pulsation » par étape. Mettez des aliments mous sous vide mois fort que des aliments solides. Lorsque vous atteignez le vide désiré, appuyez sur la touch de soudage et souder le sac.

Faire des encoches

Pour ouvrir le sac plus facile, pincer une encoche dans le coin du sac.

Evacuation correcte de ce produit:

Rendre les appareils ayant fait leur temps immédiatement inutilisables Au sein de l'EU, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être évacué avec les déchets mécaniques. Les vieux appareils contiennent des matériaux qui peuvent être recyclés et qui devraient être déposés à des centres de récupération et afin de ne pas altérer l'environnement, voire la santé des personnes par une élimination des déchets non-contrôlée. Veuillez donc évacuer les appareils usés par des systèmes de collecte bien appropriés ou envoyez-les où vous l'avez acheté en vue d'évacuation. L'appareil sera alors amené à la récupération des matériaux.

Service Après-Vente:

Si contre toute attente, votre appareil devait avoir besoin du SAV, veuillez alors vous adresser à l'adresse suivante. Nous en organiserons alors d'enlèvement.

Des paquets non affranchis ne pourront pas être pris en charge.

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Distribution-Tél.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tél.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Attention! Les appareils électriques ne seront réparés que par du personnel électrique qualifié étant donné que des réparations non-conformes peuvent avoir des conséquences graves.

Vacuümeren

Levensmiddelen bederven gemakkelijk onder invloed van zuurstof, licht en een temperatuur van meer dan 0°C. In de koelkast wordt de houdbaarheid een beetje verlengd.

Welke voordelen biedt het vacuümeren van levensmiddelen:

- Door het onttrekken van zuurstof hebben bacteriën + schimmels bijna geen ontwikkelingsmogelijkheden.
- Vochtigheid en voedingsstoffen blijven behouden.
- Bescherming tegen (de vorming van) geurtjes.
- Hygiënische bewaring.

Daardoor blijven de levensmiddelen heel wat langer vers!

Algemeen


Dit apparaat is uitsluitend voor het gebruik in het huishouden en niet voor industriële doeleinden bestemd. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en deze zorgvuldig te bewaren. Wanneer het apparaat aan andere personen doorgegeven wordt, dient de gebruiksaanwijzing mee overhandigd te worden. Gebruik het apparaat zoals aangegeven en neem de veiligheidsinstructies in acht. Voor beschadigingen of ongevallen, die door veronachtzaming ontstaan, kunnen wij niet aansprakelijk gesteld worden.

Veiligheidsinstructies

- Apparaat uitsluitend in overeenstemming met gegevens op het typeaanduidingplaatje op een stopcontact aansluiten en gebruiken.
- Uitsluitend gebruiken indien netaansluitingssnoer en apparaat geen beschadigingen vertonen. Telkens vóór gebruik controleren! Uitsluitend het daarvoor voorziene snoer gebruiken.

-  Dit apparaat is er niet voor bestemd, door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor de veiligheid instaaende persoon begeleid worden of tenzij ze instructies kregen, hoe het apparaat gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat of met de verpakking spelen.
- Het apparaat mag niet met een tijdschakelklok of met een apart, op afstand bediend systeem bediend worden!
- Telkens na gebruik of in geval van (een) fout(en) stekker uittrekken.
- Ruk niet aan het netaansluitings snoer. Laat dit niet tegen randen schuren of knel het niet in.
- Snoer op een veilige afstand van hete onderdelen houden.
- Bewaar het apparaat niet in de open lucht of in een vochtige ruimte.
- Dompel het apparaat niet in water.
- Opgepast! De gelaste folietape wordt heet.
- Alleen na afkoeling transporteren.
- Trek de stekker uit wanneer het apparaat niet gebruikt wordt.
- Bij gebruik van een verlengsnoer erop letten dat kinderen niet daaraan trekken of dat er een struikelval ontstaat.
- Het apparaat is niet geschikt voor een continue werking, tussen het lassen door altijd laten afkoelen.

Reiniging

- Eerst de netstekker uittrekken.
-  Het apparaat niet in water dompelen of er water over gieten.
- Het apparaat met een vochtig doekje met afwasmiddel schoonvegen. Daarbij oppassen dat de lasrand en de afdichting niet beschadigd worden.
- Daarna het apparaat drogen.

Werkplaats:

Belangrijk: Het apparaat nooit op of naast een heet oppervlak zetten (bijvoorbeeld kookplaat). Het apparaat uitsluitend op een effen, stabiele en temperatuurbestendige, droge onderlaag bedienen. Nooit het apparaat aan de rand van het werkblad plaatsen opdat het niet bij het lassen naar beneden valt.

Vóór het eerste gebruik:

- Het apparaat met een vochtig doekje schoonvegen.
- De afdichtringen en de lasrand moeten schoon en effen zijn omdat er in het andere geval geen vacuüm geproduceerd kan worden.

Folierollen / zakjes

Gebruik uitsluitend de speciale folierollen of zakjes die voor het vacuümeren en lassen geschikt zijn. Verkeerde folies blijven vastplakken en beschadigen de lasrand. Deze speciale folies zijn onder andere bij Steba verkrijgbaar:

Foliezakje: 22 x 30 cm

Art.-nr. 93-30-00 EAN: 4011833400574

Foliezakje: 28 x 40 cm

Art.-nr. 93-40-00 EAN: 4011833400581

Folierol: 22 x 500 cm

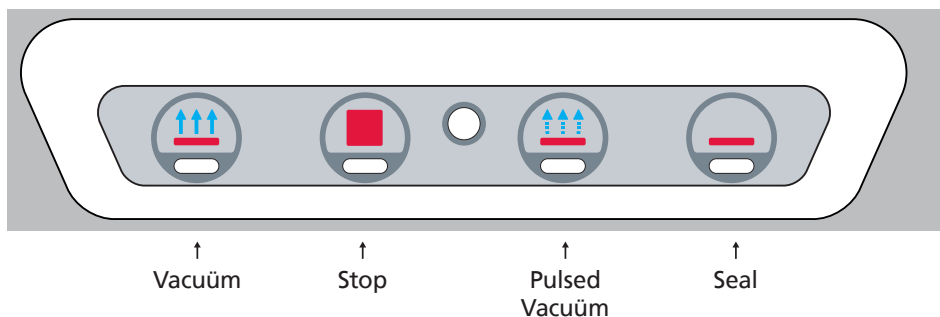
Art.-nr. 93-22-00 EAN: 4011833400550

Folierol: 28 x 500 cm




Art.-nr. 93-28-00 EAN: 4011833400567

Aanmaak van zakjes uit de rol

- Het apparaat aansluiten.
- Met de bijgevoegde foliesnijder de folie van de rol afscheuren. Daarbij met het volgende rekening houden:
 - a) Voor de bodem van het zakje heeft men ca. 2 cm nodig opdat er een correcte lasbewerking volgt.
 - b) Daarna met plaats voor levensmiddelen rekening houden.
 - c) Voor het vacuümlassen heeft men dan nog eens 8 cm nodig.
- Deze aangemaakte folieslang aan de voorzijde tot aan de zwarte ovale afdichtlip effen en zonder plooiën inleggen en het apparaat sluiten.
- Het deksel links en rechts met een lichte knak vastklikken.
- Voor het lassen de toets ⊖ indrukken, het rode lampje is verlicht. Wanneer dit gedoofd is, is het lasproces beëindigd.
- Om het zakje te verwijderen de beide toetsen links en rechts indrukken en het deksel openen.
- ⚠ Lasrand is heet!



Vacuümlassen

- Geen bedorven levensmiddelen en geen brandbare vloeistoffen in folie verpakken.
- Erop letten dat de vacuümpomp geen vloeistof aanzuigt. Als dit het geval is, onmiddellijk de stoptoets  indrukken.
- De levensmiddelen in het zakje doen. Erop letten dat de folie niet door scherpe voorwerpen beschadigd wordt.
-  Het zakje tot aan de helft van de vacuümeerschaal **ploovrij en droog zonder resten inleggen!**
- Het deksel links en rechts hoorbaar vastklikken en de toets  indrukken.
- Het apparaat zuigt alle lucht uit het zakje en last het dicht.



Niet twee keer op dezelfde plaats lassen omdat de folie in het andere geval kan verbranden!

- Tussen het lassen door een korte pauze van één minuut inlassen opdat het apparaat kan afkoelen.
- Indien het apparaat overbelast is, schakelt de **thermische beveiliging** het apparaat uit. In dit geval de netstekker uittrekken en ca. 20 minuten lang laten afkoelen.

Pulserend lassen

met de pulstrap beslist men door toetsgewijs in te drukken hoe sterk het vacuüm dient te zijn. Bij zachte levensmiddelen vacuümeert men niet zo sterk als bij vaste gerechten. Wanneer men het gewenste vacuüm bereikt heeft, drukt men de trap "Lassen" in en last men het zakje dicht.

Kerfmes

om de dichtgelaste zakjes gemakkelijker te kunnen openen, maakt men met het kerfmes een inkeping in de hoek van het zakje.

Correcte afvalverwijdering van dit product:

Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken.



Binnen de Europese Unie duidt dit symbool erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Oude apparaten bevatten waardevolle, recycleerbare materialen, die aan recycling onderworpen moeten worden om het milieu c.q. de menselijke gezondheid niet door een ongecontroleerde afvalverwijdering te schaden. Gelieve oude apparaten daarom via geschikte inzamelsystemen te verwijderen of het apparaat met het oog op de afvalverwijdering terug naar de afzender (waar u het product gekocht hebt) te zenden. De afzender zal dan het apparaat aan een stoffelijke recycling onderwerpen.

Evacuatie van de verpakking

Verpakkingsmateriaal niet gewoon wegwerpen, maar aan recycling onderwerpen.

Verpakking van het apparaat:

- Verpakkingen van papier, karton en gegolfd karton in verzamelcentra voor oud papier afgeven.
- Onderdelen van kunststofverpakkingen en folie dienen eveneens in de daarvoor bestemde verzamelbakken gedeponeerd te worden.



In de voorbeelden voor de kunststofbenaming staat: PE voor polyethyleen, het kencijfer 02 voor PE-HD, 04 voor PE-LD, PP voor polypropyleen, PS voor polystyreen.

Klantenserviceafdeling:

Indien uw apparaat tegen de verwachting in dan toch al eens de klantenserviceafdeling nodig heeft, gelieve u dan tot onderstaand adres te richten. Wij zullen dan in geval van garantie voor de afhaling zorgen. Het apparaat moet transporteerbaar verpakt zijn.

Ongefrankeerde pakjes kunnen niet aanvaard worden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Verkopen-Tel.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Opgelet! Elektrische apparaten mogen uitsluitend door vakkundig geschoolde elektriciens gerepareerd worden, omdat er door ondeskundige reparaties aanzienlijke gevolgschade kan ontstaan.

Vakuumering

Levnedsmiddelfordærvelse rækker fra indflydelse af ilt, lys og temperatur over 0°C. I køleskabet forlænges holdbarheden noget.

Hvilke fordele giver vakuumering af fødevarer:

- Ved at fjerne næsten al luft i posen/holderen, giver dette ekstremt svære betingelser for udvikling af bakterier, generelt mikroorganismer og herved dannelsen af skimmelsvamp.
- Specielt ved korrekt opbevaring under vakuum i enten køleskab og/eller fryser, forlænges holderen betragteligt kontra opbevaring i eller uden almindelig emballage.
- Væske, næringsstoffer, konsistens og smagen bevares.
- Beskytter mod lugt gener og dannelsen heraf.
- Hygiejnisk opbevaring.
- Beskytter mod frostskeer ved opbevaring i fryseren.
- Nem og hurtig marinerings af fødevarer.

Gennem vakuumering forbliver fødevarer generelt betydeligt længere friske, dog erstatter vakuum ikke nedkøling eller frysning, så det forudsætter korrekt opbevaring i enten køleskab og fryser efter vakuumering!

Generelt


Apparatet er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssige formål. Læs brugsanvisningen grundigt og gem den omhyggeligt. Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal brugsanvisningen følge med. Benyt apparatet som beskrevet og overhold sikkerhedsinstruktionerne. Producenten påtager sig intet ansvar for skader og ulykker, som skyldes manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne.

Sikkerhedsinstruktioner

- Apparatet må kun kobles til elnettet og anvendes ifølge oplysningerne på typeskiltet.
- Apparatet må kun benyttes, hvis tilslutningskablet og apparatet er uden beskadigelser. Det skal kontrolleres hver gang apparatet skal benyttes. Benyt kun det tilslutningskabel, der er godkendt til apparatet.

-  Apparatet må ikke benyttes af personer (heller ikke af børn) med nedsatte fysiske, sensoriske og psykiske evner eller med manglende erfaringer og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en person, som har til opgave at tage vare om deres sikkerhed, eller de har modtaget instrukser om, hvordan apparatet skal benyttes.
- Børn skal overvåges, så der er sikkerhed for, at de ikke leger med apparatet eller med emballagen (plasticposer kan være livsfarlige for børn).
- Apparatet må ikke benyttes sammen med et tænd- og slukur eller med en separat fjernafbryder. Træk stikket ud af stikkontakten, hver gang apparatet har været brugt, og i tilfælde af at der indtræder en fejl.
- Træk aldrig stikket ud ved at trække i ledningen. Undgå at gnide ledningen langs med kanter og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Hold ledningen på afstand fra varme dele.
-  Dyp aldrig apparatet i vand. Benyt aldrig apparatet efter en fejlfunktion, fx hvis den er faldet ned eller på anden måde blevet beskadiget.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader på grund af forkert anvendelse af apparatet som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i brugsanvisningen.
- For at undgå farlige situationer må eventuelle reparationer af apparatet kun udføres af et serviceværksted.
- Rør ikke ved apparatet, før den er kølet tilstrækkeligt af efter brugen.
-  **Forsigtig!**
SVEJSELISTEN BLIVER VARM!
Flyt kun apparatet efter afkøling.
- Træk stikket ud når apparatet ikke bruges.
- Vær ved brug af en forlængelsesledning opmærksom på, at børn ikke trækker i denne eller at der opstår en snublefælde.
-  Apparatet er ikke egnet til den varige drift.
Skal afkøle mellem svejsningerne.

Rengøring

- Træk først stikket.
-  Dyb ikke apparatet net i vand og hæld ikke vand over det.
- Apparatet tørres af med en fugtig klud med opvaskemiddel. Pas derved på at svejselisten og tætningen ikke beskadiges.
- Tør derefter apparatet.
- Husk aldrig at klikke låget helt i når apparatet ikke anvendes, da pakningerne derved trykkes flade!

Arbejdsplads:

Vigtigt: Stil apparatet aldrig på eller ved siden af en varm overflade (f.eks. kogeplade). Anvend apparatet kun på et jævnt, stabilt og temperaturbestandigt, tørt underlag. Stil apparatet aldrig på arbejdsfladens kant, så det ikke falder ned under svejsningen.

Inden den første ibrugtagning:

- Tør apparatet af med en fugtig klud.
- Tætningsringene og svejselisten skal være rene og jævne, da der ellers ikke kan skabes noget vakuum.

Folieruller/poser

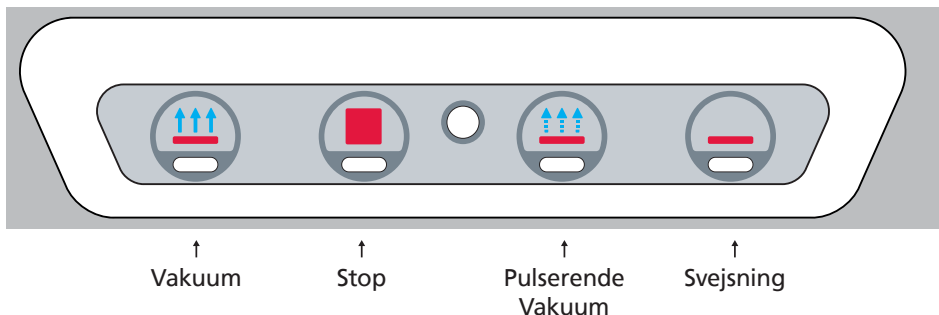
Brug kun de specielle folieruller eller poser, som er egnet til vakuumering og svejsning. Forkerte folier klistrer og beskadiger svejselisten. Disse specielle folier findes hos Steba bl.a. under:

Folieposer: 22 x 30cm:	Artikelnummer 93-30-00	EAN: 4011833400574
Folieposer: 28 x 40 cm:	Artikelnummer 93-40-00	EAN: 4011833400581
Folierulle: 22 x 500cm:	Artikelnummer 93-22-00	EAN: 4011833400550
Folierulle: 28 x 500cm:	Artikelnummer 93-28-00	EAN: 4011833400567



Fremstilling af poser fra rullen

- Tilslut apparatet.
- Foljen skilles fra rullen med den vedlagte foljeskærer. Vær opmærksom på følgende:
 - a) Til posebunden skal man bruge ca. 2 cm, så en fejlfri svejsning kan foretages.
 - b) Tag derefter hensyn til plads til levnedsmidler:
 - c) Til vakuumsvejsningen skal man så bruge yderligere 8 cm.
- Denne fremstillede foliepose lægges glat og uden folder i ved fronten indtil den sorte ovale tætningslæbe og apparatet lukkes.

- Låget går i hak med en svag „kliklyd“ i højre og venstre side.
- Til svejsning tryk tasten ☹; den røde lampe lyser. Lyser denne ikke mere, så er svejsningen afsluttet.
- For at fjerne posen, bruges begge knapper i venstre og højre side og låget åbnes.
- **SVEJSELISTEN ER VARM!**



Vakuumsvejsning

- Fordærvede levnedsmidler og brændbare væsker må ikke svejses inde.
- Vær opmærksom på at vakuumpumpen ikke suger væske til sig. Når dette er tilfældet, så tryk omgående stop-tasten ☹.
- Levnedsmidlerne puttes i posen. Vær opmærksom på, at folien ikke beskadiges af genstande med skarpe kanter.
-  **Posen lægges foldefri og tør indtil midten af vakuumkammeret!**
- Lad låget i venstre og højre side gå hørbart i hak og tryk tasten ☺.
- Apparatet suger alt luft ud af posen og svejser denne sammen.
-  **Svejs ikke to gange på samme sted, da folien ellers kan brænde igennem!**
- Hold en pause på 1 minut mellem svejsningerne, så apparatet kan afkøle.
- **Skulle apparatet være overbelastet, så slukker overophedningssikringen for apparatet.** Træk i dette tilfælde stikket og lad apparatet afkøle i ca. 20 minutter.

Pulserende svejsning

Med pulstrinnet afgør man gennem tastevis trykken, hvor stærkt vakummet skal være. Ved bløde levnedsmidler vakumerer man ikke så kraftigt som ved faste retter. Har man opnået det ønskede vakuum, trykker man på trinnet svejsning og svejser posen sammen.

Ridsning

For at åbne de sammensvejsede poser lettere, så klipper man et snit i posens hjørne med ridseren.

Korrekt skrotning af apparatet

Når apparatet har udtjent, skal den omgående gøres ubrugelig.



Inden for EU gør dette symbol opmærksomt på, at den pågældende genstand ikke må anbringes i dagrenovationen. Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, som skal recirkuleres, så miljøet og folks helbred ikke lider skade af ukontrolleret deponering. Aflever derfor apparatet på genbrugspladsen eller send den til skrotning der, hvor den er købt. Butikken sørger derefter for at aflevere apparatet til korrekt recirkulering.

Aflevering af emballagen

Emballager må ikke anbringes i dagrenovationen, men skal afleveres på genbrugspladsen.

- Papir-, pap- og bølgepapemballage skal afleveres på en genbrugsplads.
- Plasticemballage og -film skal også anbringes i en indsamlingsbeholder.



I eksemplerne for mærkning af plasticmaterialer står der:
PE for polyætylen, koderne 02 for højtryks-polyætylen, 04 for lavtryks-polyætylen, PP for polypropylen og PS for polystyren.

Service

Hvis det mod forventning skulle blive nødvendigt at reparere apparatet, bedes der rettet henvendelse til nedenstående adresse. Hvis der er tale om en garantireparation, søger STEBA for afhentningen. Apparatet skal være emballeret, så den kan transporteres.

STEBA modtager ikke pakker, som modtageren skal betale forsendelsen af.

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG, Pointstrasse 2, 96129 Strullendorf, Tyskland
Tlf.: +49 95 43 - 4 49 17 og +49 95 44 - 4 49 18, Telefax: +49 95 43 - 4 49 19
E-mail: elektro@steba.com Hjemmeside: <http://www.steba.com>

OBS! Elektriske apparater må kun repareres af uddannede elektrikere, fordi ukorrekte reparationer kan medføre store følgeskader.

Vakuumförpackning

Livsmedel förstörs efterhand i kontakt med syre, ljus och temperaturer över 0°C. I kylskåp förlängs hållbarheten något.

Vilka fördelar finns det med vakuumförpackning av livsmedel:


- Genom att syret sugas ur har bakterier och mögelsvamp nästan ingen möjlighet att föröka sig.
- Fuktighet och näringsämnen bibehålls.
- Skyddar mot lukter eller luktbildning.
- Hygienisk förvaring.

Därigenom hålls livsmedlen färska under en betydligt längre tid!

Allmänt

Denna apparat är endast avsedd för privat användning i hushåll och ej för kommersiell användning. Läs noga igenom bruksanvisningen och spara den. Om apparaten överlämnas till någon annan person ska även bruksanvisningen lämnas med. Använd apparaten som anges i bruksanvisningen och beakta säkerhetsanvisningarna. För skador och olyckor som uppstår genom att bruks- och säkerhetsanvisningarna ej beaktats tar vi inget ansvar.

Säkerhetsanvisningar

- Anslut och driv endast apparaten till ett eluttag i enlighet med uppgifterna på typskylten.
- Använd endast apparaten om den och nätanslutningen ej har några skador. Kontrollera före varje
- användning! Använd endast den därför avsedda elkabeln.
-  Apparaten är ej avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller psykiska förmågor eller av personer med bristande erfarenhet och/eller kunskap om denna inte hålls under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller som instruerar hur apparatet ska användas.


- Barn bör hållas under uppsikt för att garantera att de ej leker med apparaten eller förpackningen.
- Apparaten får ej anslutas till ej timer eller drivas med ett separat fjärrkontrollsystem!
- Dra ur stickkontakten efter varje användning eller vid fel.
- Dra ej i elkabeln. Se till att den inte skaver mot kanter eller kläms.
- Håll elkabeln borta från varma delar.
- Förvara ej apparaten utomhus eller i fuktiga rum.
- Doppa ej apparaten i vatten.
- Använd aldrig apparaten efter att ett fel har uppstått, t.ex. om den fallit ner eller
- har skadats på annat sätt.
- Tillverkaren tar inget ansvar vid felaktig användning som kan hänvisas
- till att bruksanvisningen ej beaktats.
- För att undvika faror får reparationer av apparaten, t.ex. byte av elkabel, endast utföras av kundtjänst.
- Transportera endast apparaten när den har svalnat. När apparaten är i drift blir delar som kan vidröras varma.
- Dra ur stickkontakten när apparaten ej används.
- Om en förlängningskabel används bör barn hållas under uppsikt så att de ej drar i eller snubblar över kabeln.




Varning!

Det svetsade foliebandet blir varmt.

Transportera föst när det har svalnat.

- Dra ur elkontakten när apparaten inte används.
- Om en förlängningssladd används ska barn hållas under uppsikt så att de inte drar i eller kan snubbla över kabeln.
-  Apparaten är ej avsedd för permanent drift, låt den alltid svalna mellan svetsningarna.

Rengöring

- Dra först ur elkontakten
-  Doppa ej apparaten i vatten och håll ej vatten över den.
- Torka av apparaten med en fuktig duk med diskmedel. Akta så att svetslisten och tätningen ej skadas.
- Torka sedan apparaten.

Arbetsplats:

Viktigt: Ställ aldrig apparaten på eller bredvid en varm yta (t.ex. spisplatta). Apparaten får endast användas på en jämn, stabil, temperaturlång och torr. Ställ aldrig apparaten på kanten på arbetsytan så att den riskerar att falla ner under svetsningen.

Före första användningen:



- Torka av apparaten med en fuktig trasa.
- Tätningringarna och svetslisten måste vara rena och jämna för att vakuumeringen ska kunna genomföras korrekt.

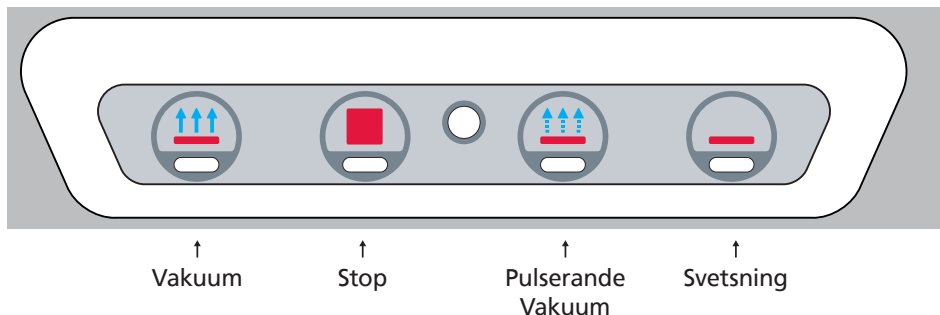
Folierullar/Påsar

Använd endast de speciella folierullar eller påsar som är avsedda för vakuumering och svetsning. Felaktiga plastmaterial klistrar fast och skadar svetslisten. Dessa speciella folier finns bland annat hos:

Foliepåse: 22 x 30cm:	Art NO 93-30-00	EAN: 4011833400574
Foliepåse: 28 x 40 cm:	Art NO 3-40-00	EAN: 4011833400581
Folierulle; 22 x 500cm:	Art NO 93-22-00	EAN: 4011833400550
Folierulle: 28 x 500cm:	Art NO 93-28-00	EAN: 4011833400567

Tillverkning av påsar från rulle

- Anslut apparaten.
- Skär av folien från rullen med den bifogade folieskäraren. Beakta därvid följande:
 - a) För påsens botten behövs ca 2 cm för att svetsningen ska utföras korrekt.
 - b) Lämna därefter tillräckligt med plats till livsmedlen:
 - c) För vakuumsvetsningen behöver man sedan ytterligare 8 cm.
- Lägg den färdiga folietuben utan veck i apparatets framsida fram till den svarta ovala tätningen och stäng apparaten.
- Stäng locket så att det klickar till på höger och vänster sida.
- Tryck på knappen  för att svetsa. Den röda lampan tänds. När den slocknat är svetsningen avslutad.
- Tryck på de båda knapparna till höger och vänster och öppna locket för att ta ut påsen.
-  Svetslisten är het!



Vakuumsvetsning

- Svetsa ej in skämda livsmedel eller brännbara vätskor.
- Se till så att vakuumpumpen ej suger upp någon vätska. Skulle detta inträffa så tryck omedelbart på stoppknappen (■).
- Lägg livsmedlet i påsen. Akta så att folien inte skadas av vassa föremål.
- **Lägg i påsen till hälften av vakuumeringsskålen utan veck och torr utan livsmedelsrester!**
- Stäng locket så att det klickar till på höger och vänster sida och tryck på knappen (☺).
- Apparaten suger ut all luft ur påsen och försluter den.
- **Svetsa ej två gånger på samma ställe då detta kan bränna sönder folien!**
- Gör en paus på en minut mellan svetsningarna så att apparaten får svalna.
- **Skulle apparaten överbelastas stängs den av av överhettningsskyddet.** Dra i så fall ur elkontakten och låt apparaten svalna i ca 20 minuter.

Pulserande förslutning

Genom att trycka på knappen avgör man stegvis hur stark vakuomet ska vara. Mjuka livsmedel vakuumeras inte så starkt som fasta matvaror. När önskat vakuum har nåtts, trycker man på steget försegling och förseglar påsen.

Ritskniv

För att lättare kunna öppna den förslutna påsen utför man ett litet snitt i påsens hörn med ritskniven.

Korrekt skrotning af grillen

Når grillen har udtjent, skal den omgående gøres ubrugelig.



Inden for EU gør dette symbol opmærksomt på, at den pågældende genstand ikke må anbringes i dagrenovationen. Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, som skal recirkuleres, så miljøet og folks helbred ikke lider skade af ukontrolleret deponering. Aflever derfor grillen på genbrugspladsen eller send den til skrotning der, hvor den er købt. Butikken sørger derefter for at aflevere grillen til korrekt recirkulering.

Aflevering af emballagen

Emballager må ikke anbringes i dagrenovationen, men skal afleveres på genbrugspladsen.

- Papir-, pap- og bølgepapemballage skal afleveres på en genbrugsplads.
- Plasticemballage og -film skal også anbringes i en indsamlingsbeholder.



I eksemplerne for mærkning af plasticmaterialer står der:

PE for polyætylen, koderne 02 for højtryks-polyætylen, 04 for lavtryks-polyætylen, PP for polypropylen og PS for polystyren.

Service

Hvis det mod forventning skulle blive nødvendigt at reparere grillen, bedes der rettet henvendelse til nedenstående adresse. Hvis der er tale om en garantireparation, søger STEBA for afhentningen. Grillen skal være emballeret, så den kan transporteres.

STEBA modtager ikke pakker, som modtageren skal betale forsendelsen af.

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG, Pointstrasse 2, 96129 Strullendorf, Tyskland

Tlf.: +49 95 43 - 4 49 17 og +49 95 44 - 4 49 18, Telefax: +49 95 43 - 4 49 19

E-mail: elektro@steba.com Hjemmeside: <http://www.steba.com>

OBS! Elektriske apparater må kun repareres af uddannede elektrikere, fordi ukorrekte reparationer kan medføre store følgeskader.

Вакуумная упаковка

Продукты питания легко портятся под воздействием кислорода, света и температуры выше 0°C. В холодильнике сохранность продуктов немного продлевается.

Какие преимущества предлагает вакуумная упаковка продуктов питания?



- За счет откачивания кислорода бактерии и грибки почти не имеют возможности развиваться.
- Влажность и питательные вещества сохраняются.
- Защита от запахов или от образования запахов.
- Гигиеничное хранение.



Благодаря вакуумной упаковке продукты намного дольше сохраняют свою свежесть.

Общая информация


Данный прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве и во внутренних помещениях, он не предназначен для промышленного использования. Внимательно прочтите инструкцию по использованию и бережно храните ее. При передаче прибора другим лицам следует передать им также инструкцию по использованию. Используйте прибор в соответствии с указаниями в инструкции по использованию, соблюдайте указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за ущерб, несчастные случаи и аварии вследствие несоблюдения данных указаний.

Указания по технике безопасности

- Подключать и использовать прибор только в соответствии с указаниями на фирменной табличке устройства.
- Использовать прибор только при отсутствии видимых повреждений провода для подключения к сети и самого прибора. Проверять перед каждым использованием!
-  Использовать только предусмотренный для этого токоподводящий провод.
 - Прибор разрешается использовать детям в возрасте старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лицам с недостаточным опытом и/или знаниями, если они используют устройство под контролем или прошли соответствующий инструктаж по использованию прибора и поняли риски, связанные с его использованием. Детям запрещено играть с прибором или его упаковкой. Очистка и техобслуживание, осуществляемое пользователем, не должно выполняться детьми, за исключением тех случаев, когда они старше 8 лет и выполняют данные процедуры под контролем.
 - Детей в возрасте младше 8 лет нельзя подпускать к прибору и соединительному проводу.
 - Прибор нельзя использовать вместе с таймером или с отдельной системой дистанционного управления!
 - После каждого использования или в случае сбоя выдернуть вилку из розетки.
 - Не тянуть за провод для подключения к сети. Не допускать его истирания по краям и заземления.
 - Токоподводящий провод не должен находиться вблизи горячих предметов.
 - Не хранить прибор на свежем воздухе или в помещении с высокой влажностью.
 -  Не погружать прибор в воду.
 - Ни в коем случае не использовать прибор после сбоя, например, если он упал или был поврежден иным образом.
 - Производитель не несет ответственности в случае неправильного использования прибора вследствие несоблюдения рекомендаций в инструкции по использованию.

- Во избежание повреждений и опасных ситуаций ремонтные работы в отношении прибора, например замену поврежденного токоподводящего провода, разрешено выполнять только представителям сервисной службы.
-  **Осторожно! Запаечная лента нагревается.**
Транспортировать только после остывания.
- При использовании удлинительного кабеля следить за тем, чтобы дети не могли потянуть за него, а также чтобы не возникла опасность споткнуться.
-  Прибор не рассчитан на продолжительное использование, между операциями запаивания необходимо давать прибору остыть.

Очистка

- Сначала выдернуть вилку сетевого шнура из розетки.
-  Не погружать прибор в воду и не лить воду на него.
- Протереть прибор влажной тканью с использованием чистящего средства. При этом следить за тем, чтобы запаечная планка и уплотнение не получили повреждений.

Рабочее место:

Важно: Ни в коем случае не устанавливайте прибор на горячей поверхности или рядом с горячими поверхностями (например, на плите). Используйте прибор только на ровном, устойчивом, стойком к изменениям температуры основании. Ни в коем случае не ставьте прибор на край рабочей поверхности, чтобы он не мог упасть в процессе запаивания.

Перед первым использованием:

- Протереть прибор влажной тканью.
- Уплотнительные кольца и запаечная планка должны быть чистыми и гладкими, так как в противном случае невозможно будет создать вакуум.


Рулоны с пленкой/ пакеты из пленки

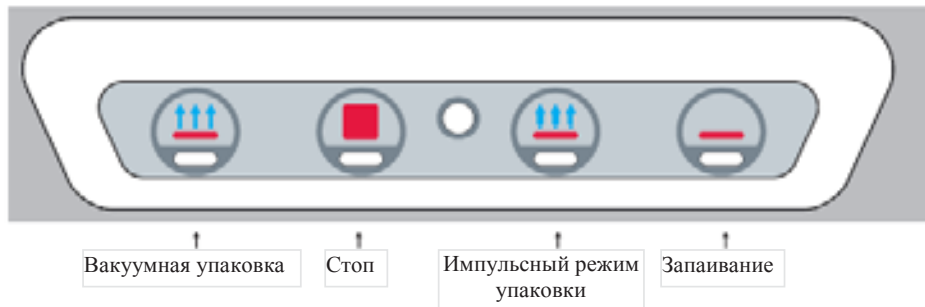
Используйте только специальные рулоны с пленкой или пакеты из пленки, предназначенные для вакуумной упаковки и запаивания. Неподходящая пленка может склеиться и повредить запаечную планку. Такую специальную пленку можно приобрести, в том числе, у Steba:

Пакет из пленки: 22 x 30 см:	№ товара 93-30-00	Европейский номер товара: 4011833400574
Пакет из пленки: 28 x 40 см:	№ товара 93-40-00	Европейский номер товара: 4011833400581
Рулон с пленкой: 22 x 500 см:	№ товара 93-22-00	Европейский номер товара: 4011833400550
Рулон с пленкой: 28 x 500 см:	№ товара 93-28-00	Европейский номер товара: 4011833400567



Изготовление пакетов из рулона

- Подключить прибор к сети. Лампа загорится синим цветом.
- С помощью входящего в комплект поставки устройства для резания пленки отрезать кусок пленки от рулона. При этом необходимо учесть следующее:
 - а) Для дна пакета нужно оставить ок. 2 см, это обеспечит безупречное запаивание.
 - б) Затем учесть место для продуктов.
 - в) После этого для вакуумного запаивания необходимо оставить еще 8 см.
- Подготовленный таким образом мешок из пленки в гладком виде и без складок поместить внутрь прибора на передней стороне до черной овальной уплотнительной губки и закрыть прибор.
- Закрывать крышку так, чтобы раздался легкий щелчок.

- Для начала процесса запаивания нажать кнопку , загорится красная лампочка. Когда лампочка погаснет, процесс запаивания завершен.
- Чтобы извлечь пакет, необходимо нажать обе кнопки слева и справа и открыть крышку.
-  Запаечная планка горячая!



Вакуумное запаивание

- Не запаивать испорченные продукты и воспламеняющиеся жидкости.
- Следить за тем, чтобы вакуумный насос не всасывал жидкость. Если это произошло, немедленно нажать кнопку «стоп» .
- Уложить продукты в пакет. Следить за тем, чтобы пленку не повредили предметы с острыми краями (например, кости).
-  Поместить пакет внутрь до половины вакуумной камеры без складок, в сухом виде и без остатков!
- Закрыть крышку слева и справа так, чтобы был слышен легкий щелчок, и нажать кнопку .
- Прибор откачает весь воздух из пакета и запаяет его.
-  Не запаивать два раза в одном месте, так как в этом случае пленка может сгореть!
- Из соображений безопасности можно сделать второй сварной шов на расстоянии 1 см от первого, нажав кнопку .
- Между операциями запаивания выдерживать короткую паузу продолжительностью одна минута, чтобы прибор мог остыть.
- В случае перегрузки прибора сработает защита от перегрева, и прибор выключится. В этом случае необходимо выдернуть сетевой шнур из розетки и дать остыть в течение ок. 20 минут.

Импульсный режим запаивания

Посредством нажатия на кнопку пульса устанавливается, насколько сильным должен быть вакуум. Мягкие продукты питания не требуют такого сильного вакуума, как твердые. После достижения желаемого вакуума нажать на кнопку запаивания, и устройство запаяет пакет.

Устройство для надреза

Чтобы было легче открыть запаянный пакет, с помощью устройства для надреза делается небольшая насечка в уголке пакета.

Правильная утилизация продукта



Устройства, отслужившие свой срок, немедленно выводить из строя.

На территории Европейского Союза этот символ указывает на то, что данный продукт нельзя выбрасывать в бытовые отходы. Отслужившие свой срок приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичного использования, которые следует отправить на переработку вторсырья. Это также предотвратит причинение

вреда окружающей среде

и здоровью людей вследствие неконтролируемой уборки мусора. Поэтому просим утилизировать отслужившие свой срок приборы через соответствующие системы сбора мусора или отправить устройство на утилизацию в то учреждение, где Вы его приобрели. Это учреждение отправит прибор на глубокую переработку и сжигание не поддающихся дальнейшей переработке отходов.

Утилизация упаковки

Не выбрасывайте упаковочный материал, отправьте его на переработку вторсырья.

Упаковка прибора

- Упаковку из бумаги, картона и гофрированного картона сдать в пункт сбора макулатуры.
- Части упаковки из синтетических материалов и пленки выбросить в предусмотренные для них контейнеры для сбора мусора.



В примерах маркировки синтетических материалов используются следующие обозначения: PE для полиэтилена, обозначение 02 для полиэтилена высокой плотности, 04 для полиэтилена низкой плотности, PP для полипропилена, PS для полистирола.

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf
Elektro@steba.com

Zentrale: Tel.: 09543-449-0
Fax: 09543-449-19
Vertrieb: Tel.: 09543-449-17
Tel.: 09543-449-18

www.steba.com

Generale

L'apparecchio è adatto solo per l'uso domestico, non per scopi industriali o in ristorazione. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservare con cura. In caso l'apparecchio venisse trasferito ad un ulteriore utente, consegnarlo con le istruzioni d'uso. Usare l'apparecchio come indicato e far attenzione agli avvisi di sicurezza. Nel caso di utilizzo non corrispondente alle istruzioni d'uso, il produttore non assume responsabilità per eventuali danni causati o incidenti.

Mettere a sottovuoto

Generi alimentari vanno facilmente a male sotto l'influsso di ossigeno, luce e una temperatura sopra i 0°C. Nel frigorifero la conservabilità è più lunga.

I vantaggi del sottovuoto sono:

- Togliendo l'ossigeno i batteri e gli aspergilli non hanno quasi nessuna possibilità di svilupparsi.
- Umidità e sostanze nutritive sono conservate.
- Protegge contro lo sviluppo di odori.
- Stoccaggio igienico.
- I generi alimentari rimangono freschi più a lungo.

Avvisi di sicurezza

- Collegare e usare l'apparecchio solo secondo le indicazioni riportate sulla targhetta.
- Utilizzarlo solo, se cavo e apparecchio non presentano danni. Controllare prima dell'uso.
- L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone dalle ridotte capacità motorie, sensoriali o psichiche (bambini compresi), a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni circa l'utilizzo dell'apparecchio stesso.
- Tenere bambini sotto i 8 anni lontano dall'apparecchio, imballo e cavo.
- Non mettere in uso l'apparecchio con un timer o altro sistema a distanza.
- Dopo l'utilizzo o in caso d'inconvenienti durante l'uso sfilare la spina dalla presa.
- Non tirare il cavo, ne piegarlo o incastrarlo.
- Tenere il cavo lontano da oggetti caldi.

- Non depositare l'apparecchio all'aperto o in uno spazio umido.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Non usare l'apparecchio dopo un guasto, p. es. se l'apparecchio è caduto o è stato danneggiato in un altro modo.
- Nel caso di utilizzo improprio o non corrispondente alle istruzioni d'uso il produttore non assume responsabilità per eventuali danni causati.
- Per evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio così come il ricambio del cavo danneggiato vanno eseguiti solo dalla ditta produttrice o da un suo servizio di assistenza.



ATTENZIONE:

- L'apparecchio diventa molto caldo, trasportarlo solo dopo il raffreddamento.
- Se verrà usata una prolunga stare attenti che bambini non hanno la possibilità di tirarla e di posizionarla in maniera da non poter essere spostata involontariamente.
- L'apparecchio non è adatto per il servizio continuo, lasciarlo raffreddare durante i singoli processi di saldatura. La striscia saldatrice diventa molto calda.

Pulizia

- Sfilare la spina dalla presa
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Non versare acqua sopra l'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido e un po' di detersivo. Fare attenzione di non danneggiare la striscia saldatrice e le guarnizioni ad anello.

Posto di lavoro

Importante: Non disporre l'apparecchio su o vicino a una superficie calda (p. es. piastra del forno). Disporre l'apparecchio solo su una superficie piana, solida, resistente al calore e asciutta. Mai postare l'apparecchio vicino al bordo del posto di lavoro, per evitare che cade durante l'uso.

Prima del primo uso:


- Pulire l'apparecchio con un panno umido.
- Le guarnizioni ad anello e la striscia saldatrice devono essere pulite e piane, altrimenti è impossibile creare un sottovuoto.

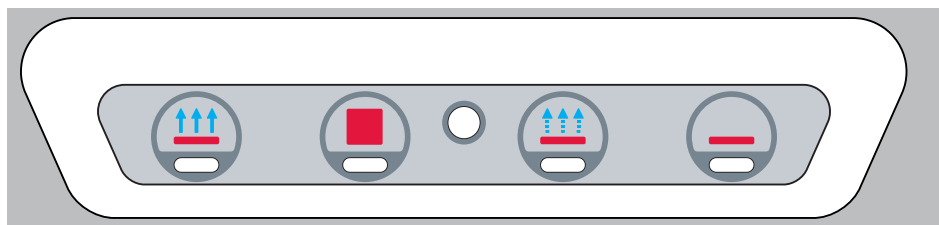
Sacchetti/Rotoli di pellicola per sottovuoto

Usare solo rotoli di pellicola o sacchetti speciali, che sono adatti alla saldatura. Rotoli/Sacchetti non adatti danneggiano la striscia saldatrice. I sacchetti e rotoli speciali si possono ordinare separatamente con i seguenti codici:

Sacchetti:	22 x 30 cm	codice articolo 93-30-00
Sacchetti:	28 x 40 cm	codice articolo 93-40-00
Rotoli:	22 x 500 cm	codice articolo 93-22-00
Rotoli:	28 x 500 cm	codice articolo 93-28-00

Saldare sacchetti con i rotoli di pellicola

- Accendere l'apparecchio e premere il pulsante ON/OFF sul retro dell'apparecchio. La lampadina blu si accende.
- Con il taglia-pellicola in dotazione tagliare la pellicola. Fare attenzione a:
 - a) per il fondo del sacchetto si ha bisogno di ca. 2 cm per una saldatura corretta.
 - b) in seguito considerare lo spazio per i generi alimentari.
 - c) per mettere sottovuoto si ha di bisogno di altri 8 cm
- Inserire il tubo di pellicola così confezionato piatto e senza pieghe fino al labbro di tenuta nero e ovale. Chiudere l'apparecchio.
- Chiudere il coperchio con un clic.
- Per saldare premere il tasto , la lampadina rossa si accende. Quando la lampadina rossa si spegne la saldatura è finita.
- Per togliere il sacchetto premere i pulsanti laterali (a destra e a sinistra) e aprire il coperchio.
- **Attenzione!** La striscia saldatrice scotta.






↑
Mettere sottovuoto

↑
Stop


↑
Mettere sottovuoto
pulsando

↑
Saldare

Mettere sottovuoto

- Non mettere sottovuoto generi alimentari andati a male o liquidi infiammabili.
- Far attenzione che la pompa per sottovuoto non assorba liquido. Se questo è il caso premere immediatamente il pulsante STOP .
- Riempire i sacchetti con i generi alimentari e stare attenti a non danneggiare il sacchetto con oggetti pungenti (p. es. osso).
- Inserire il sacchetto, asciutto e senza pieghe, fino alle due alette.
- Chiudere premendo il coperchio sia a sinistra che a destra con un clic e premere il tasto .
- L'apparecchio assorba tutta l'aria dal sacchetto e lo salda (premendo il tasto "SALDARE").
- **Attenzione:** Non saldare due volte lo stesso punto, per evitare che la pellicola si bruci. Per motivi di sicurezza si può fare una seconda linea di saldatura a distanza di 1 cm, premendo il tasto .
- Fare una pausa di 1 minuto dopo ogni processo di saldatura, per lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Se l'apparecchio viene sovraccaricato si accende la protezione di surriscaldamento. In questo caso sfilare la spina dalla presa e lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 20 minuti.

Mettere sottovuoto pulsando.

Usando il tasto a intermittenza si può scegliere l'intensità del sottovuoto. L'intensità è minore per generi alimentari molli, maggiore per alimentari duri. Dopo aver raggiunto il sottovuoto desiderato, premere il tasto  per saldare il sacchetto.

Coretto smaltimento:

Gli apparecchi elettrici smessi non devono essere smaltiti insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnati al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

Servizio clienti:

La preghiamo di rivolgersi al punto di vendita dove è stato acquistato il prodotto. Qualora questo non fosse possibile rivolgersi a: Schönhuber S.p.A. – 39031 Brunico (Tel.: 0474 571000).

Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen. Um Ihren Anspruch geltend zu machen, ist der original Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizulegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Behebung von uns als garantiepflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Gebrauchsschäden an der Beschichtung
- Glasbruch
- Unsachgemäße Anwendung, wie Überlastung oder nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder Fremdkörper
- Schaden durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung z. B. falsche Netzspannung

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mangelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf
Elektro@steba.com

www.steba.com

Zentrale: Tel.: 09543-449-0

Fax: 09543-449-19

Vertrieb: Tel.: 09543-449-17

Tel.: 09543-449-18